32003D0430

L 147/31 IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TA' L-UNJONI EWROPEA 14.6.2003

ID-DEĊIŻJONI TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tad-19 ta' Mejju 2003

dwar ir-reviżjoni tal-perspettiv finanzjarju

(2003/430/KE)

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kunsidraw it-Trattat li jistabbilixxi l-Komunitajiet Ewropej,

Wara li kunsidraw il-Ftehim Interistituzzjonali (IIA) tas-6 ta' Mejju 1999 bejn il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni dwar id-dixxiplina fil-baġit u t-titjib fil-proċedura tal-baġit ([1]), u b'mod partikolari il-punti 19 sa 21 tiegħu,

Wara li kunsidraw il-proposta mill-Kummissjoni ([2]),

Jaġixxu skond il-proċedura mfassla fil-ħames subparagrafu ta' l-Artikolu 272(9) tat-Trattat ([3]),

Billi:

(1) Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill konġuntivament addottaw l-aġġustament tal-perspettiv finanzjarju għat-tkabbir ([4]), kif ipprovdut f'punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999.

(2) Sussegwentement ftiehmu dwar Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 32 u l-Anness XV tat-Trattat ta' Adeżjoni. Id-Dikjarazzjoni tipprovdi sabiex jiġu mtellgħin il-limiti ta' titolu 3 (politika interna),

IDDEĊIDEW KIF ĠEJ:

Artikolu 1

Il-limiti ta' kull sena għall-approprjazzjonijiet ta' impenji taħt it-titolu 3 (politika interna) tal-perspettiv finanzjarju, kif aġġustati taħt il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999, għandhom jiġu mtellgħin bis-segwenti ammonti, espressi f'miljuni ta' ewro bil-prezzijiet ta' l-1999.

2004	2005	2006
50	190	240

Artikolu 2

1. Il-perspettiv finanzjarju li jirriżulta għall-Unjoni Ewropea mkabbra b'25 Membru (esklużi l-implikazzjonijiet tal-baġit li jirriżultaw minn stabbilizzar politiku f'Ċipru) bil-prezzijiet ta' l-1999, huwa preżentat fit-Tabella 1a annessa ma' din id-Deċiżjoni.

Fl-eventwalita ta' stabbilizzar politiku milħuq f'Ċipru, l-perspettiv finanzjarju għall-Unjoni Ewropea b'25 Membru, bil-prezzijiet ta' l-1999, kif ippreżentat f'Tabella 1b, għandu japplika.

([1]) ĠU C 172, 18.06.99, p. 1.
([2]) Għadu mhux ippubblikat fil-Ġurnal Uffiċċjali.
([3]) Deċiżjoni tal-Parlament Ewropew tad- 9 ta' April 2003 u d-Deċiżjoni tal-Kunsill ta' l-4 ta' April 2003.
([4]) ĠU L 147, 14.06.03, p. 25.

2. Il-perspettiv finanzjarju li jikkorispondi, li jirriżulta mill-aġġustament tekniku għall-2004, skond il-movimenti fi dħul nazzjonali gross (DNG), u l-prezzijiet, huwa preżentat fit-Tabelli 2a u 2b annessi ma' din id-Deċiżjoni.

Magħmulha fi Brussel, fid-19 ta' Mejju 2003.

Għall-Parlament Ewropew

Il-President

P. COX

Għall-Kunsill

Il-President

G. PAPANDREOU

ANNESS I

Tabella 1a:Perspettiv finanzjarju (UE-25) aġġustat għat-tkabbir bil-prezzijiet ta' l-1999

(EWR miljun)

Approprijazzjonijiet ta' impenn	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. AGRIKOLTURA	40 920	42 800	43 900	43 770	44 657	45 677	45 807
1(a) Politika agrikola komuni	36 620	38 480	39 570	39 430	38 737	39 602	39 612
1(b) Żvilupp Rurali	4 300	4 320	4 330	4 340	5 920	6 075	6 195
2. AZZJONIJIET STRUTTURALI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 665	36 502	37 940
Fondi Strutturali	29 430	28 840	28 250	27 670	30 533	31 835	32 608
Fond ta' koeżjoni	2 615	2 615	2 615	2 615	5 132	4 667	5 332
3. POLITIKA INTERNA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 877	8 098	8 212
4. AZZJONIJIET ESTERNI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. AMMINISTRAZZJONI (1)	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. RISERVI	900	900	650	400	400	400	400
Riserva monetarja	500	500	250	0	0	0	0
riserva ta' Emerġenza	200	200	200	200	200	200	200
riserva ta' Garanzija	200	200	200	200	200	200	200
7. STRATEĠIJA QABEL L-ADEŻJONI	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Agrikoltura	520	520	520	520			
Strument strutturali agrikolu ta' qabel l-adeżjoni	1 040	1 040	1 040	1 040			
Phare (pajjiżi applikanti)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KUMPENS					1 273	1 173	940
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI GĦALL-IMPENJI	92 025	93 475	93 955	93 215	102 985	105 128	106 741
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI GĦALL-ĦLASIJIET	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Limiti, approprjazzjonijiet għall-ħlasijiet bħala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Marġini għal-limitu ta'	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
l-ispiża mhux prevvista dwar ir-riżorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) *In-nefqa dwar il-pensjonijiet inklużi taħt limitu għal dan it-titolu hija kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff għall-skema ta' pensjoni, sa massimu ta' EWR 1 100 miljun bil-prezzijiet ta' l-1999 għal-perjodu mill-2000 sa l-2006.*

Tabella 1b: Perspettiv finanzjarju (UE-25) aġġustat għat-tkabbir bil-prezzijiet ta' l-1999

(inklużi l-implikazzjonijiet tal-baġit dwar l-istabbilizzar politiku f'Ċipru)

(EWR miljun)

Approprijazzjonijiet ta' impenn	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. AGRIKOLTURA	40 920	42 800	43 900	43 770	44 650	45 675	45 805
1(a) Politika agrikola komuni	36 620	38 480	39 570	39 430	38 740	39 611	39 622
1(b) Żvilupp rurali	4 300	4 320	4 330	4 340	5 910	6 064	6 183
2. AZZJONIJIET STRUTTURALI	32 045	31 455	30 865	30 285	35 718	36 579	38 052
Fondi Strutturali	29 430	28 840	28 250	27 670	30 571	31 899	32 703
Fond ta' koeżjoni	2 615	2 615	2 615	2 615	5 147	4 680	5 349
3. POLITIKA INTERNA	5 930	6 040	6 150	6 260	7 891	8 112	8 226
4. AZZJONIJIET ESTERNI	4 550	4 560	4 570	4 580	4 590	4 600	4 610
5. AMMINISTRAZZJONI ([1])	4 560	4 600	4 700	4 800	5 403	5 558	5 712
6. RISERVI	900	900	650	400	400	400	400
Riserva	500	500	250	0	0	0	0
monetarja riserva ta'għajnuna	200	200	200	200	200	200	200
f'Emerġenza riserva ta' Garanzija	200	200	200	200	200	200	200
7. STRATEĠIJA TA' QABEL L-ADEŻJONI	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120	3 120
Strument	520	520	520	520			
strutturali agrikolu ta' qabel l-adeżjoni	1 040	1 040	1 040	1 040			
Phare (pajjiżi applikanti)	1 560	1 560	1 560	1 560			
8. KUMPENS					1 273	1 173	940
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI DWAR L-IMPENJI	92 025	93 475	93 955	93 215	103 045	105 218	106 865
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI GĦALL-ĦLASIJIET	89 600	91 110	94 220	94 880	100 800	101 600	103 840
Limitu, approprjazzjonijiet għall-ħlasijiet bħala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,10 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Marġini għal-limitu ta' l-ispiża mhux prevvista	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,14 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
dwar ir-riżorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

([1]) *In-nefqa fuq il-pensjonijiet inklużi taħt il-limitu għal dan it-titolu hija kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff għal skema ta' pensjoni, sa massimu ta' EWR 1 100 miljun bil-prezzijiet ta' l-1999, għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.*

Tabella 2a: Perspettv finanzjarju (UE-25) aġġustat għat-tkabbir bil-prezzijiet ta' l-2004

(EWR miljun)

Approprijazzjonijiet ta' impenn	Kurrenti					Prezzijiet' l-2004	
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. AGRIKOLTURA	41 738	44 530	46 587	47 378	49 305	50 431	50 575
1(a) Politika agrikola komuni	37 352	40 035	41 992	42 680	42 769	43 724	43 735
1(b) Żvilupp rurali	4 386	4 495	4 595	4 698	6 536	6 707	6 840
2. AZZJONIJIET STRUTTURALI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 035	41 685	42 932
Fondi Strutturali	30 019	30 005	30 849	31 129	35 353	36 517	37 028
fond ta' koeżjoni	2 659	2 715	2 789	2 839	5 682	5 168	5 904
3. POLITIKA INTERNA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 722	8 967	9 093
4. AZZJONIJIET ESTERNI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104
5. AMMINISTRAZZJONI (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325
6. RISERVI	906	916	676	434	442	442	442
Riserva monetarja	500	500	250	0	0	0	0
riserva ta'għajnuna f'Emerġenza	203	208	213	217	221	221	221
riserva ta' Garanzija	203	208	213	217	221	221	221
7. STRATEĠIJA QABEL L-ADEŻJONI	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455
Agrikultura	529	540	555	564			
strument strutturali ta' qabel l-adeżjoni	1 058	1 080	1 109	1 129			
Phare (pajjiżi applikanti)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KUMPENS					1 410	1 299	1 041
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI DWAR L-IMPENJI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 434	117 526	118 967
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI GĦALL-ĦLASIJIET	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740
Limiti, approprjazzjonijiet għall-ħlasijiet bħala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Marġini mhux prevvista	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
dwar ir-riżorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) *In-nefqa dwar il-pensjonijiet inklużi taħt il-limitu għal dan it-titolu, kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff dwar l-iskema tal-pensjonijiet, sa massimu ta' EWR 1 100 miljun bil-prezzijiet ta' l-1999 għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.*

Tabella 2b: Perspettv finanzjarju (UE-25) aġġustat għat-tkabbir bil-prezzijiet ta' l-2004

(inklużi l-implikazzjonijiet tal-baġit dwar l-istabbilizzar politiku f'Ċipru)

(EWR miljun)

Approprijazzjonijiet ta' impenji	Kurrenti					Prezzijiet ta' l-2004	
	2000	2001	2002	2003	2004	2005	2006
1. AGRIKOLTURA	41 738	44 530	46 587	47 378	49 297	50 429	50 573
1(a) Politika agrikola komuni	37 352	40 035	41 992	42 680	42 772	43 734	43 746
1(b) Żvilupp rurali	4 386	4 495	4 595	4 698	6 525	6 695	6 827
2. AZZJONIJIET STRUTTURALI	32 678	32 720	33 638	33 968	41 094	41 770	43 056
Fondi Strutturali	30 019	30 005	30 849	31 129	35 395	36 588	37 133
Fond ta' koeżjoni	2 659	2 715	2 789	2 839	5 699	5 182	5 923
3. POLITIKA INTERNA	6 031	6 272	6 558	6 796	8 737	8 982	9 108
4. AZZJONIJIET ESTERNI	4 627	4 735	4 873	4 972	5 082	5 093	5 104
5. AMMINISTRAZZJONI (1)	4 638	4 776	5 012	5 211	5 983	6 154	6 325
6. RISERVI	906	916	676	434	442	442	442
riserva monetarja	500	500	250	0	0	0	0
Riserva ta'għajnuna f'Emerġenza	203	208	213	217	221	221	221
Riserva ta' Garanzija	203	208	213	217	221	221	221
7. STRATEĠIJA QABEL L-ADEŻJONI	3 174	3 240	3 328	3 386	3 455	3 455	3 455
Agrikoltura	529	540	555	564			
Strument strutturali ta' qabel l-adeżjoni	1 058	1 080	1 109	1 129			
Phare (pajjiżi applikanti)	1 587	1 620	1 664	1 693			
8. KUMPENS					1 410	1 299	1 041
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI DWAR L-IMPENJI	93 792	97 189	100 672	102 145	115 500	117 624	119 104
APPROPRIJAZZJONIJIET TOTALI DWAR IL-ĦLASIJIET	91 322	94 730	100 078	102 767	111 380	112 260	114 740
Limiti, approprjazzjonijiet għall-ħlasijiet bħala % tad-DNG (ESA 95)	1,07 %	1,08 %	1,11 %	1,09 %	1,08 %	1,06 %	1,06 %
Marġini ta' spiża mhix prevvista	0,17 %	0,16 %	0,13 %	0,15 %	0,16 %	0,18 %	0,18 %
Limitu dwar ir-riżorsi tiegħu	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %	1,24 %

(1) In-nefqa dwar il-pensjonijiet inklużi taħt il-limitu għal dan it-titolu hija kalkulata netta fuq il-kontribuzzjonijiet ta' l-istaff għall-skemi ta' pensjoni, sa massimu ta' EWR 1 100 miljun bil-prezzijiet ta' l-1999, għall-perjodu mill-2000 sa l-2006.

ANNESS II

Dikjarazzjoni dwar l-Artikolu 32 u l-Anness XV tat-Trattat ta' Adeżjoni

1. Ir-rappreżentanti tal-Gvernijiet ta' l-Istati Membri, li ltaqgħu mal-Kunsill, jiddikjaraw illi l-ammonti addizzjonali għandhom jissemmew fl-Anness XV tat-Trattat ta' Adeżjoni, bla ħsara għad-drittijiet tal-Parlament Ewropew u l-poteri u l-prerogattivi ta' l-awtorità dwar il-baġit mogħtija mill-Artikolu 272 tat-Trattat KE u d-dispożizzjonijiet relevanti tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 dwar id-dixxiplina fil-baġit u t-titjib fil-proċedura tal-baġit (IIA) b'mod partikolari punti 15, 19 sa 21 u 24 tiegħu, u fin-negozjati dwar il-perspettiv finanzjarju tal-futur.

2. Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill ftiehmu li jaġġustaw il-Perspettiv Finanzjarju għall-2004, 2005 u l-2006 minħabba t-tkabbir, skond il-punt 25 tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 kif propost mill-Kummissjoni ([1]).

3. Bħala żieda, l-Parlament Ewropew u l-Kunsill ftiehmu dwar reviżjoni tal-Perspettiv Finanzjarju, sabiex jittellà l-limitu tat-titolu 3, wara l-aġġustament taħt il-punt 25 tat-IIA, b' EWR 480 miljun 2004 sa 2006, i.e. EWR 50 miljun għall-2004, EWR 190 miljun għall-2005, EWR 240 miljun għall-2006, skond il-punti 19 sa 21 tat-IIA. Il-Kummissjoni tippreżenta l-proposti meħtieġa bil-għan għall-addozzjoni qabel id- 9 t'April 2003.

4. Jifthiemu wkoll, kif propost mill-Kummissjoni, sabiex jittrasferixxu l-iffinanzjar ta' l-għajnuna lit-Turkija minn Titolu 4 għat-Titolu 7 u sabiex jiġi modifikat it-titolu, kif ġej: "Strateġija qabel l-adeżjoni". It-Titolu 7 għalhekk ikopri l-ispiża għall-Bulgarija u r-Rumanija u t-Turkija bħala pajjiż kandidat ([2]).

5. Ġaladarba addottati, l-limiti aġġustati tal-Perspettiv Finanzjarju għandhom japplikaw għall-Istati Membri, mingħajr kwalunkwe diskrimazzjoni permezz ta' limiti oħrajn li jikkonċernaw l-Istati Membri il-ġodda.

6. Jiftiehmu wkoll li jirrevedu (sa tmiem il-proċedura tal-baġit għall-2004), skond il-proċedura ta' ko-deċiżjoni, l-ammonti ta' riferenza tal-programmi kodeċiżi fil-parametri tal-limiti li jirriżultaw mill-aġġustamenti hawn fuq imsemmija, u r-reviżjoni tal-Perspettiv Finanzjarju.

7. L-abbozz preliminari tal-baġit 2004 li jrid jiġi preżentat mill-Kummissjoni, ikopri l-Istati kurrenti kollha u dawk kollha li se jissieħbu, sabiex il-proċedura tal-baġit jistgħu jwasslu għall-ftehim dwar l-approprijazzjonijiet kollha rilevanti għall-Unjoni mkabbra.

8. In-konformita ma' l-Artikolu 28 ta' l-abbozz tat-Trattat ta' Adeżjoni, il-baġit ta' l-2004 "għandu jiġu addattat sabiex jikkonsidra l-adeżjoni ta' Stati Membri ġodda, permess ta' baġit ta' emenda, li għandu jidħol fis-seħħ nhar l-1 ta' Mejju 2004."

9. Il-Parlament Ewropew, il-Kunsill u l-Kummissjoni itennu l-importanza tal-Ftehim Interistituzzjonali tas-6 ta' Mejju 1999 fil-funzjonament tal-proċeduri tal-baġit, u dan jiffunzjona biss jekk l-istituzzjonijiet jikkonformaw b'mod sħiħ.

([1]) KUMM(2003) 70.

([2]) Il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jistgħu jiddeċiedu, fuq proposta mill-Kummissjoni, l-inklużjoni ta' pajjiżi kanditati oħra taħt it-titolu 7.